

# 普通話教研通訊

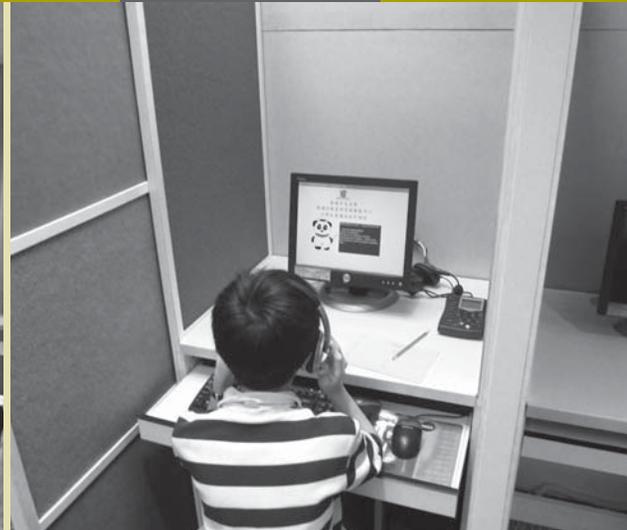
普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第31期

2012年10月



## 首次開辦“普教中暑期學堂” 小學生參加普通話水平測試

2012年7月16日至26日，中心舉辦了一個面向高小學生的新課程——“普教中暑期學堂”（後稱“學堂”）。報名參加的學生以小五的為主，也有小四和小六的學生，共13人。第一節課，中心主任林建平博士主持了開學儀式，並向每個學生發送名牌和一本訓練手冊，然後主任、老師、學生與家長一起拍了合影。

“學堂”上課共6節，由大學的普通話導師張美靈老師，及資深的特邀小學教師鄭曉棠老師任教。“學堂”內容包括兩個範疇，一個是普通話語文學習活動，一個是普通話水平測試的預備。

課堂以師生互動的形式進行，老師在課堂上，組織小朋友做各種練習和活動，包括拼音練習和遊戲、普通話朗讀活動、觀看視頻然後做延伸的聽說及寫作活動等。設計這些多元化活動，目的是通過活動把聽、說、讀、寫的學習元素滲

透進去，讓學生多聽多說普通話的同時，提升語文綜合運用的能力。

“學堂”的最後一節，全體學生參加了中心舉辦的“小學生普通話水平測試(XPSC)”。每節課，老師都會帶領小朋友完成訓練手冊的練習，指導詞語和文章朗讀，做命題說話，為測試做好準備。小朋友因為沒有甚麼壓力，無論在課堂和考場都表現輕鬆，據老師反映，學生的普通話能力不錯，相信是學校普教中措施的效果。



**重點：台灣語文教育發展現況 — 陳世佳（見第2-4頁）**

### 本期要目

台灣語文教育發展現況 — 陳世佳	2-4
通過分析日本學習者學漢語的難點探討漢語的特點(上) — 加藤晴子	5-8
“普教中”對中文教師的新要求 — 余京輝	8-10
普教中支援服務觀課報告 — 切實有效的拼音教學 — 張勵妍	11-13
《普通話學習工具箱》及《活用拼音課業》接受訂購	14
教研活動	15
課程消息及活動預告	16

# 台灣語文教育發展現況

陳世佳 — 東海大學教育研究所所長，師資培育中心主任



▲ 陳世佳所長(左)、湯志祥教授(右) 合影

## 引言

有這麼一個笑話，一天，一位督學到一所學校視察，他發現地球儀是斜的，就責問學生和老師，最後校長解釋說，因為學校辦學經費不足，買了地攤貨，所以這個地球儀的品質不好。其實，作為學校的管理者，要常常自我反思。

## 一、前言：台灣的語言與國語推動

台灣的母語是閩南語、客家話、原住民語言等等。台灣受日本殖民時，台灣的國語是日語，自國民政府遷台後，台灣的國語就是普通話，中小學教學都使用普通話。

語言是文化的載具，學習語言就是學習這種語言所包含的文化、情感，比如用閩南語唱流行歌曲，台灣人會感到很親切；語言又是學習各門學科的基礎，比如學生數學考不好，因為看不懂題目；語言更是人們溝通的工具，如果語言學習太偏重考試，過於重視語言的標準，就會妨礙語言的學習。

台灣推行國語(普通話)，曾造成嚴重省籍情結，引起族群的分化，老一輩對台灣文化的消失在情感上充滿遺憾，台灣新一代很多都不會講閩南語，最多只能作簡單的口語溝通，只有受過特殊訓練的人可以用閩南語或其他母語讀出文章。在這一點上，我很敬佩香港人對保留粵語的努力。

語言學習需要一個語言環境，如通過電視、電影；此外，正向的學習動機也很重要，家長及學生對學習普通話的期望即創造了積極的學習動機。

## 二、台灣課程改革：標準及綱要

台灣經歷了一個十年教改的過程，對民國82及83年(1993及1994)頒佈的課程標準作了修訂，在民國90年(2001)頒佈了九年一貫課程綱要。在這之前，政府對課程有很嚴格的規範，教科書也是國立編譯館統一出版的，考試也是統一的，教育顯得死板和狹隘，缺乏創造力的培育。舊的課程標準已經不符合時代的需求，也沒有辦法回應知識如何產生、如何定義等問題。

## 三、台灣現行九年一貫課程綱要

### 1. 課程綱要修訂背景

- (1) 國家競爭力 — 國家發展的需求：如發揮潛能、促進社會進步、提高國家競爭力；
- (2) 個人發展 — 對社會期待的回應：
  - 發揮老師的創造力，不只當執行者，讓老師自主參與編審課程和教材，讓教育鬆綁；
  - 帶好每位學生，不要讓孩子當“書僮”，陪成績好的學生讀書，每個孩子都要被啟發，在學習上得到幫助。近年出生率不斷降低，更不能放棄任何一個學生，他們都是將來的社會主力；
  - 提早學習英語、培養基本學力。

### 2. 基本理念

教育目的：培養人民健全人格、民主素養、法治觀念、人文涵養、強健體魄、思考、判斷與創造能力、國家意識與國際視野之現代國民。

九年一貫課程基本內涵：人本情懷、知識統整(各科融合)、民主素養、鄉土與國際意識、終身學習。

### 3. 課程目標

- 以生活為中心
- 配合學生身心能力發展
- 學習領域教育活動(改科目為領域，擴大學習的範圍)
- 基本知識(減輕升學壓力)
- 適應現代生活需要(例如：廢棄為國家機器服務的陳舊的地理知識)

### 4. 十大基本能力(略，見下第五項)

### 5. 七大學習領域

- 語文(國語、英語、鄉土語言等)
- 健康與體育
- 社會
- 藝術與人文
- 數學
- 自然與生活科技
- 綜合活動

改革後的“學習領域”，使用非學科名稱，體現統整精神，提倡協同教學(兩位老師上一門課，利於跨領域協作)。

### 6. 實施要點

- 全年授課200天，每學期20週，每週5天為原則。
- 國小每堂40分鐘，國中每堂課45分鐘，高中每堂50分鐘。
- 各科每週節數有彈性，視乎學校之發展重點。

## 四、語文教育的本質

### 1. 語文是指甚麼？

語文包括口頭的語言，和書面的文字、文章、文學。

### 2. 語文教育的學科的特性

語文學科具有：工具性、基礎性、知識性、交際性、思想性、文學性、藝術性。

### 3. 語文教育的內容

- 語文基本知識：注音、標點、字音、字形、字義、詞彙、修辭、段落、結構、文體。
- 語文基本能力：聽說讀寫作。
- 知識與能力並重。
- 教師精講：語言知識。
- 學生練習：語言能力。

- 以學生為中心的教學：更看重學生學到甚麼而不是老師教了甚麼。

## 五、台灣九年一貫課程綱要國語文課程綱要

### 1. 基本理念

- (1) 培養學生正確理解和靈活應用本國語言文字的能力。以使學生具備良好的聽、說、讀、寫、作等基本能力，並能使用語文，充分表情達意，陶冶性情，啟發心智，解決問題。
- (2) 培養學生有效應用國語文，從事思考、理解、推理、協調、討論、欣賞、創作，以融入生活經驗，擴展多元視野，面對國際思潮。
- (3) 激發學生廣泛閱讀的興趣，提升欣賞文學作品的的能力，以體認本國文化精髓。
- (4) 引導學生學習利用工具書，結合資訊網路，藉以增進語文學習的廣度和深度，培養學生自學的能力。

### 2. 課程目標

課程目標 十大基本能力	國語文
1.瞭解自我與發展潛能	應用語言文字，激發個人潛能，擴展學習空間。
2.欣賞、表現與創新	培養語文創作之興趣，並提升欣賞評析文學作品之能力。
3.生涯規劃與終身學習	具備語文學習的自學能力，奠定生涯規劃與終身學習之基礎。
4.表達、溝通與分享	運用語言文字表情達意，分享經驗，溝通見解。
5.尊重、關懷與團隊合作	透過語文互動，因應環境，適當應對進退。
6.文化學習與國際瞭解	透過語文學習體認本國及外國之文化習俗。
7.規劃、組織與實踐	運用語言文字研擬計畫，並有效執行。
8.運用科技與資訊	結合語文、科技與資訊，提升學習效果，擴充學習領域。
9.主動探索與研究	培養探索語文的興趣，並養成主動學習語文的態度。
10.獨立思考與解決問題	運用語文獨立思考，解決問題。

### 3. 課程實施

- 學校課程發展委員會下設學習領域課程小組：課程規劃、學習節數、審查教科書、設計教學主題與活動、負責課程教學與評鑑。
- 發展學校本位課程，規劃全校課程計畫。
- 大單元、統整主題式教學。

### 4. 教材

- 教育部審定教材，各校選用。
- 教師自行編輯。
- 書商提供完整之備課用書、教具、E化教學媒體、電子白板軟體。

### 5. 注音符號的教學原則

- (1) 注音符號於第一學年前十週，採綜合教學法教學。認識用注音符號拼成的完整語句，進而由語句分析出語詞，由語詞分析出單字，由單字分析出符號。認讀符號後，再練習拼音。
- (2) 教學時應考量學生不同語言的先備環境及個別差異，讓注音符號漸次增加內容及深度，期能在第一階段達到熟練應用。(一到四年級課本注音)
- (3) 練習拼讀時採「直接拼讀法」，看到注音符號後，直接讀出字音，再用反拼法複習。練習時注意發音的部位、口腔的開合、脣形的圓展、聲調的高低。

### 6. 課內課外讀寫相輔相成

課本語言教材(範文)：具備基礎、精讀、一般、短篇、侷限、艱深、示範等特性。

課外閱讀：互補性、內容多元、形式多元(工作、生活、研究、報告)，擴大視野。

語文活動：座談、演講、辯論、報告、剪貼、編輯、採訪、出版刊物、抄寫、發表、競賽、戲劇表演等，創造語文學習的環境。

### 7. 學習評量

- (1) 學習評量範圍應包括：注音符號運用、聆聽、說話、識字與寫字、閱讀、寫作等六大項目，並參照各階段基本能力指標，依不同階段及學年，評量其基本學力。
- (2) 學習評量目的在提升學生學習效能，宜包含形成性及總結性評量二部分，前者用於平常教學活動中隨機檢覈，以發現和診斷問題；後者採定期實施，旨在評定學習成效。評量時間及次數由學校自行訂定。

- (3) 評量方式的選擇應兼顧公平、適切和經濟等層面，除紙筆測驗外，可由教師配合教學，採多元評量方式，兼顧認知、情意與技能等面向，自行設計。亦可採檔案評量，將學生之學習態度、學習活動、指定作業及相關作品加以記錄，整理為個人檔案，作為評量參考，列入評量標準。
- (4) 各縣市宜發展國語文基本學力量表，以作為自評或辦理評鑑之參考。

## 六、台灣語文教育面臨的問題

1. 範文教學：國中每學期只教約12篇課文(因為忙於考試)，閱讀量低；
2. 考試引導教學(國中基本學力測驗)：語言知識的考核令老師偏重知識教學，如修辭、形音義的背誦；
3. 多元評量未能落實：小學升國中沒有考試壓力(九年一貫)，小學多元評量比較落實，國中不理想；
4. 聽說讀寫作有所偏廢，例如偏重作文教學、閱讀教學；
5. 文化認同與意識形態的爭論，直接影響教材的編寫，例如文化基本教材的選讀、課文中文言文的比例等。

## 七、代結語：如何激發學生熱愛語文學習？

1. 教師本身人格特質；
2. 教師專業知能；
3. 教學方法；
4. 語文活動；
5. 激勵學生；
6. 培養學生自學能力。

最後借用一則笑話，說明學習另一種語言的重要性：有兩隻老鼠被一隻貓追趕，千鈞一髮之際躲進了一個鼠洞裡，暫時安全了。沒想到這貓守候在洞口，久久不離去。老鼠們餓了，怎麼辦呢？如何讓貓離開呢？這時聽到汪汪汪幾聲狗叫，貓咪嚇得拔腿就跑了，老鼠們終於可以出洞了。

可是並沒有看到狗啊?!這時其中一隻老鼠就對另一隻說：

現在你知道學習另外一種語言的重要性了吧！

# 通過分析日本學習者學漢語的難點探討漢語的特點(上)

加藤晴子 — 東京外國語大學

## ○ · 特點只能通過對比來顯示

世上每一件事物的特點，只能通過與它類似的事物的對比來顯示。語言也不例外，要談一種語言的特點，就需要與另外一種或多種語言進行對比，才能描寫出該語言的特點。而本文所要談的是以日語為母語的學習者<sup>1</sup>學習漢語時會遇到的種種難點，它們體現為偏誤<sup>2</sup>，可以代表漢語對著日語擁有的特點。眾所周知，學習者的偏誤為語言對比研究提供一些可貴的材料。本文企圖站在這種立腳點，舉出一些日本學習者學習漢語時會產生的偏誤，對這些偏誤現象從對比研究角度加以解釋。

要注意的是，對比研究只能說明學習者偏誤的一部分，因學習者的偏誤是由多方面的因素導致的。比如魯健驥(1984)舉了五個方面的因素，其中對比研究只能涉及到母語的負遷移方面。

## 一 · 難點可以分如下幾種類：

### 1-1. 所有的二語學習者都會遇到的難點與只在學習漢語時會遇到的難點

成人以後學習外語當然不像小孩子吸收語言那麼容易，會遇到種種困難。其中如果只在學習漢語時會遇到的，那麼這些難點可以代表漢語對著世界所有的語言擁有的特點。實際上這很難找到，很多難點目前不知道該屬哪種，需要繼續研究漢語與其他語言的異同點，也有待於人類語言普遍性方面研究的成就。

### 1-2. 學漢語的所有的外國學習者都會遇到的難點與只有日本學習者才會遇到的難點

如果其他國家的人不感到難，而只有日本學習者感到難的地方，那理論上可以說這些難點反映漢日兩語語言上的不同點。這也很難找到，本文舉的例子也不一定是只有日本學習者產生的偏誤，而很可能是別的國家的人也會產生的。

## 二 · 難點還可以分層次：

### 2-1. 詞彙層次

- 近義詞：想、認為、以為、覺得；好看、漂亮、美麗；一點兒、有點兒；能、會；等。
- 詞彙系統不同：漢語的親屬稱呼，日語的擬態詞等。

### 2-2. 詞法層次

- 形容詞的用法：甚麼時候需要程度副詞、甚麼時候需要重疊。
- 可能補語、狀態補語：甚麼時候用、與助動詞怎麼區別、用時的條件等。

### 2-3. 語序問題

- 語序不同帶來的否定範圍的不同。
- 表示時點、時量的詞語與動詞的前後位置。

### 2-4. 語法範疇層次

- 動態助詞：了、著、過；漢語只有表達動態的系統，沒有表達時的系統<sup>3</sup>。
- 漢語事物與處所的區別嚴格：…上、…裡。
- 漢語“一” + 量詞有時有類似英語“不定冠詞 a/an”的作用。

### 2-5. 語用層次

以上各條，在本文4-4有舉例。當然這些層次不能獨立存在，而是互相連關的。

## 三 · 日本學習者學漢語時遇到的難點

本文主要談下面兩種難點：第一點是漢日動詞性格的不同帶來的難點；第二點是有關定語的難點。前者包括動詞包含的動作義和結果義的分割問題、動詞型語言與名詞型語言的區別等問題，聯繫到結果補語、趨向補語的使用、“把”字句、“被”字句的使用、動詞出現率此高彼低現象等。後者就包括日語複雜定語的處理問題、定中之間選擇性問題等，聯繫到漢語動詞性結構、介賓結

<sup>1</sup> 下面簡稱“日本學習者”。

<sup>2</sup> 過去就叫“病句”、“語病”等的應當分為“偏誤”和“錯誤”或“失誤”。“偏誤”有規律，系統性的，而“錯誤”是偶然的，沒有規律性。參看魯健驥(1984)等。

<sup>3</sup> 說沒有某種語法範疇並不是意味著沒有這種概念，而意味著沒有表達這種概念的形式而已。

構後面加“的”以後的功能、漢語“一”+量詞擁有的功能等。本文特舉這兩點，一是因為它們在日本學習者學習漢語時普遍遇到的難點，二是因為它們可以體現漢語語法上的特點。另外，本文再要談談日語省略主賓語、定語的問題，來顯示日語語法上的一些特點。

#### 四·具體分析

##### 4-1. 動詞的動作義與結果義，動詞的地位問題

A) 漢語部分動詞只表達動作本身，不表達動作的結束或結果，荒川(1982)舉如下例子。

(1) 記了，可是沒記住

?覚えたが、覚えられなかった<sup>4</sup>  
 記住 了 記住 沒有 過去時

(2) 抓了，可是沒抓住

?つかまえたが、つかまえられなかった  
 抓住 了 抓住 沒有 過去時

(3) 借了半天，可是沒借到

\*随分借りたが、借りられなかった  
 半天 借到了 借到 沒有 過去時

(4) 買了半天，可是沒買到。

?随分買ったが買えなかった  
 半天 買到了 買到 沒有 過去時

漢語部分動詞的這種性質使它們需要結果補語或趨向補語<sup>5</sup>，而上面例子裡日語動詞本身包含動作義和結果義，不需要補充表示結果的語言成分，這會導致日本學習者經常忘帶必要帶的補語。請看例子。

(5) \*看的中國和聽的中國不一樣。→看到的中國和聽到的中國不一樣。(狄)

見た中国と聞いた中国とは違う  
 看 中國 和 聽 中國 不一樣

(6) \*從窗戶看的雪景像一幅畫兒一樣。→從窗戶看見的雪景像一幅畫兒一樣。(來)

窓から見る雪景色はまるで絵のようであった。  
 窗戶 從 看 雪景 好像 畫兒 一樣 過去時

(7) \*閉眼睛，故鄉的山巒浮眼前。→閉上眼睛，故鄉的山巒浮現在眼前。(來)

目を閉じると故郷の山並みがまぶたに浮かぶ。  
 眼睛 閉 故鄉 的 山巒 眼前 浮

(8) \*他把文書叫房中說：……→他把文書叫到房中說：……(來)

彼は文書係を部屋に呼んで言った。……  
 他 文書 把 房中 叫 說 過去時

因部分漢語動詞只表示動作義，後面補語表示結果義，所以按照否定詞的位置的不同，造成否定範圍的不同：否定詞放在動詞前就表示動作本身的否定，而放在動詞後補語前就表示動作結果的否定。

漢語： 否定詞+動詞[動作]+補語[結果] → 動作本身的否定 不能搬動

動詞[動作]+否定詞+補語[結果] → 動作結果的否定 (搬也)搬不動

日語： 動詞[動作+結果]+否定詞 → 動作同結果的否定 動かせない(歧義)

部分漢語動詞只表示動作義，這種性質還導致漢日兩語致使句的不同。漢語致使句只表達囑咐某個人做某一件事，不涉及到這個人到底做了這件事沒有，而日語致使句表達這個人已經做成被囑咐的事。下面是三宅(2007)舉的例子。

<sup>4</sup> 並不是所有的日語動詞都不能構成這種句式。

<sup>5</sup> 這並不是說明在漢語語法史上結果補語、趨向補語產生的原因和發達的過程，而其原因和過程是更複雜的。參看太田(1987:196-210)。

(9) 昨天我叫他去學校，但是他沒有去。

?昨日私は彼に学校に行かせたが、彼は行かなかった。

→昨日私は彼に学校に行くように言ったが、彼は行かなかった。  
 昨天 我 他 向 學校 去 說 過去時 他 去 否定 過去時

(10) 昨天我請他來我家，但是他沒有來。

昨日私は彼に私の家に来るように頼んだが、彼は来なかった。

昨天 我 他 向 我家 來 請 過去時 他 來 否定 過去時

日本學習者分不清動作與結果，總不能掌握好“把”字句，往往用得不適當或甚至避免用。

(11) \*姑娘說：“請你進城把這絲綢品賣。” →姑娘說：“請你進城把這絲綢品賣了。(來)

娘は言った。「どうか町へ行ってこの織物を売ってください。」

姑娘 說 請 城裡 到去 這 絲綢品 把賣

(12) \*他吸煙不小心，燒了衣服一個洞。 →他吸煙不小心，把衣服燒了一個洞。(狄)

彼は煙草を吸って不注意で、服に焼け焦げを作った。

他 煙 吸 不小心 衣服 給 洞 燒 過去時

對日本學習者來說，“被”字句也不好掌握的。漢日表示被動的句子，除了動與果關係的不同以外，還有承擔的表達內容範圍的不同。比如說“\*被雨下了。”、“\*被孩子哭了。”，這些都是日語式的“被”字句。它們並不一定表達“被雨淋濕了。”、“被孩子哭醒了。”這類意思，而可以表達“今天原來要去爬山，可偏偏下雨了。”、“孩子哭得令人不知所措，感到為難。”等意思，它們表明“下雨”、“孩子哭”等事件影響到說話者的心理，而表示出說話者的心理感受色彩是負面的。參看周小兵等(2007)。

#### B) 動詞的出現率漢語比日語高

劉丹青(2010)把漢語與英語相對比，說，漢語中動詞的作用比英語中動詞的作用更加重要，分層舉出很豐富的例子。我們再把漢語與日語相比，發現漢語中動詞的作用也比日語中的動詞的作用重要。照著劉丹青(2010)的說法來說，漢語是動詞型語言，日語是名詞型語言。這種區別表現在幾種現象上，其中第一種就是漢語動詞的出現率比日語動詞高，這往往導致日本漢語學習者造出缺乏動詞的句子。請看下面例子。

(13) \*你的漢語很快，但不清楚。 →你說漢語說得很快，但是說得不清楚。(狄)

あなたは中国語を早く話せますが、はっきりしていません。

你 漢語 快 說 能 清楚 否定

(14) \*我可笑。 →我心理覺得可笑。(狄)

私はおかしかった。

我 可笑 過去時

(15) \*我很想滑雪，上山途中撲通撲通。 →我很想滑雪，上山途中撲通撲通地跳。(狄)

私はスキーがしたくて、山を登る途中、心臓がドキドキした。

我 滑雪 想 上山 途中 心 撲通撲通 過去時

(16) \*我們在食堂裡一個小時。 →我們在食堂裡呆了一個小時。(狄)

私たちは食堂に1時間いた。

我們 食堂 一個小時 在過去時

#### C) 起源於漢語的日語動詞容易轉換為名詞性詞語

有一批漢語動詞如“登山”、“降雨”等引進到日語當中以後，已轉換為名詞性詞語，這導致日本學習者往往把漢語裡的動賓結構看成名詞性詞語，結果產生下面這樣的偏誤。

(17) \*為了紀念泰山登山，我們照了幾張相。 →為了紀念登上泰山，我們照了幾張相。(來)

泰山登山を記念して、私たちは何枚か写真を撮った。

泰山登山 紀念 我們 幾張 相 照 過去時

(18) \*星期四我們有會話的上課。→星期四我們有會話課。(狄)

木曜日に私たちは會話の授業がある。  
星期四 我們 會話的 課 有

(19) \*今天晚上可能有下雨，也有颶風。→今天晚上可能有雨，也可能有風。(狄)

→今天晚上可能下雨，也可能颶風。  
今晚は雨が降り風が吹くかもしれない。  
今晚 雨 下 風 颶 可能性

最後一個例子表明漢語還是最好用動詞性表達方式。

漢語重視動詞，日語重視名詞，這還帶來有些構詞上的區別。停放汽車和停放自行車，漢語由動詞性成分的不同來區別開來，分別說“停車、存車”，而日語就由名詞性成分的不同來區別開來，分別就說“駐車、駐輪”。

## “普教中”對中文教師的新要求

余京輝 — 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

在香港推行普通話教中文，既是機遇，也是挑戰。公眾普遍擔心的一個問題是：香港的中文教師是否有能力以普通話教授中文？

香港的中文教師都接受過嚴格而系統的師資培訓，他們有足夠的學科知識、教學法知識，具有一套教育理念，達到了政府教育管理機構對中文教師的能力要求。那普通話教中文這個轉變，對教師又有甚麼新要求呢？筆者認為主要在以下幾個方面。

### 一、語言能力

以普通話教中文，首先是教學語言的轉變。教師的普通話口語能力是否足夠，是公眾最關心的問題。那麼，普教中教師要具備怎樣的普通話口語能力，才算是達標呢？

現在權威的普通話能力測驗有國家普通話水平測試，香港考评局教師語文能力評核試（基準試）。按教育局的要求，普通話科教師必須達到國家水平測試二級乙等，或基準試三級以上。多數學校以此為參考。

普通話基準試有四個分項試，口試是其中一卷，與國家普通話水平測試相似，都是普通話口語運用能力的測試。考核項目均有讀字詞、讀文章、說話幾項，算是綜合性評估。所謂“鄉音難改”，部分老師感覺標準太高，難以達標，因而產生畏懼，甚至抗拒情緒。通過對語文教師日常語言應用



▲ 余京輝老師(右二)帶團到珠海交流

情況的分析，筆者認為可以分項分層要求：

- 第一層：普通話朗讀能力，90分以上
- 第二層：普通話教學用語，80分以上
- 第三層：普通話口語交際，70分以上

為甚麼可以分項分層要求呢？首先，朗讀是培養語感的重要渠道，朗讀是語文學習的重要手段，而教師的朗讀示範是學生語音學習的第一印象，所以語文教師的朗讀能力至關重要。通常教材附有課文朗讀錄音，教師可以模仿；而朗讀的內容是固定的，可以反復練習，因此提高指定內容的朗讀水平是完全可以做到的。當然，由於香港教師師訓過程中缺乏朗讀訓練，多數教師仍未掌握朗讀的基本技巧，因此，還需教師在這方面接受適當培訓。其

次，教師的課堂用語是學生經常接觸的，對學生的語言輸入影響較大，會影響學生的語文學習。教學用語雖然有即時性、靈活性的特點，但話語內容和表達方法又相對有限，多數內容是固定、重複的。而坊間也有學校普通話教學用語的教材，可以對一些典型例句進行模仿，反復練習。而且，教師在每天的教學工作中都有應用、練習的機會，熟能生巧。因而要求教師的普通話教學用語達到80分，也算合理。再次，自由說話的內容要因人、因時、因情境而變，表達方式又多種多樣，難以事先重複練習，能力不易在短時期內提高。而教師於課後的自由交流，對學生語文學習影響較小，所以，只要達到70分就可以了。內地的廣東省，對教師普通話水平的最低要求就是國家普通話水平測試三甲（最低70分）。筆者認為香港現階段（甚至較長的時期內）也可這樣要求。

由於沒有相對應的權威考試，以上要求不易評核，要靠個人自我評估（如錄音自聽自評）：

1. 朗讀技能。朗讀一篇作品，錯字不多於總字數的5%，可存在系統性語音缺陷，停連恰當，通順流暢，語調標準，語氣抑揚頓挫。
2. 教學用語。常用的指示語、反饋語基本正確，流利，略欠自然。導入語、過渡語、提問語、講授語等需流利，方言語調不明顯，詞彙、語法失誤較少。
3. 交流用語。依照國家普通話水平測試達三級甲等標準：聲韻調發音失誤較多，難點音超出常見範圍，方言語調較明顯。詞彙、語法有失誤。（普通話水平測試等級標準）

以上是最低要求，教師應於應用中不斷練習，反思提高，努力爭取更好的表現。對於普通話教學用語的提高與標準，可參照《學校實用普通話》（張勵妍、余京輝，2010）一書及隨附錄音光盤。

香港的語言政策提倡兩文三語，粵語是香港社會生活的主要語言。雖然推行普通話教中文，但粵語也不能放棄，學生必須接受一定的粵語正音訓練。因此，對於香港的普教中教師的粵語能力，也應有一定的要求，最少要“字正”，教師要掌握一定的粵音知識。

## 二、正確的語文教育理念

筆者曾在《PMI只是教學媒介的轉變嗎？》（余京輝，2006）一文中指出，普教中的轉變絕不只是教學用語的轉變，它是一個系統性的全面轉變。而總結近幾年普教中師資培訓及觀課經驗，筆者愈發體會到中文教師的語文教學理念與方法，

是普教中成功的關鍵。語文教師要明確中文課的目標是甚麼？學習語文知識與培養學生的語感是何關係？語文應該怎麼學？講解分析與誦讀感悟在語文學習中的作用與關係？如何在讀文教學中讓聽說（口語）能力得到均衡發展？對這些問題的錯誤認知，必將導致普教中轉變的失敗。因此，普教中教師要學習近年廣為接受的關於教與學的哲學理論，了解最新的語文教學思想，掌握與之相配合的語文教學方法與手段。只有形成正確的語文教育觀點，方向正確了，產生的各種教學方法才能奏效，不會事倍功半，甚至南轅北轍。例如，在粵教中課堂上，教師多以講解分析文章為主要教學手段。如果於普教中課堂，教師仍是如此，特別是普教中轉變的初期，多數學生沒有普通話的聽說能力，還未形成普通話的語感，教師講得辛苦（特別在自身的普通話表達能力不足時），學生也聽不明白，教學效果必大打折扣，這也是反對普通話教中文的一個理由。看這個問題，我們必須從中文課的教學目標出



▲余京輝老師(左)代表中心向學校致送紀念品

發，中文課的重要目標是“全面發展讀寫聽說的綜合語文能力”（香港教育局），而培養正確的語感是其核心（其實所有語言課程的目標都是如此）。那麼語感是如何培養的呢？方法只有兩個：多聽多說多讀多寫；大聲朗讀，“熟讀成誦，誦而得言”。講解是培養不出語感的。而在課堂上，語文教師能夠控制與運用的，首選朗讀。“對於學校語文教學來說，朗讀是很好的教學方法”，“朗讀可以培養說話能力，閱讀能力、寫作能力”，“通過朗讀，可以促進普通話教學”（徐世榮，1980）。而以普通

話朗讀規範的文章，就是“口頭表達使用規範化的漢民族共同語的練習”（徐世榮，1980），是培養規範中文語感的好方法，更是培養普通話口語語感的最好方法。因此普教中教師希望學生能“聽得懂課”，“說得出普通話”，就要從普通話朗讀開始，“讀中悟，讀中說，讀中寫”（張美靈，2008）。這才符合語言學習的規律，這才能使普教中順利轉變。為甚麼粵教中，講解分析就“可行”呢，因為香港多數學生已具備粵語的聽說能力，即有粵語語感，教師講解分析的話語，學生多能聽得懂。但根據上述論述，我們可以預期，完全以講解分析的方法學習語文，學習效果不會太好。篇幅所限，不再詳述。

普教中教師還需了解引入漢語拼音這個工具，以及文言合一後，中文教學方法的轉變，並學習相應的教學方法，如聽說讀寫結合等等（張勵妍，2007）。

### 三、掌握普通話教學法

以普通話教中文，學習普通話是其中一個教學目標，學生要能聽懂普通話，學會用普通話朗讀、說話，對於方言區學生，普通話正音教學是不可避免的。因此，教師必須具備普通話正音教學能力，如聽辨語音正誤的能力，指出語音錯誤的能力，引導發出正確語音的能力。並且要掌握普通話語音知識，掌握漢語拼音教學方法。另外，還要有規範語的相關知識，能分辨規範中文與港式中文的差異，做教材規範的最後的守門員。

### 結語

香港中文大學普通話教育研究及發展中心開辦的中文教學（普通話為授課語言）專業文憑課程（PMI），以及普通話教中文支援服務，讓筆者得以接觸來自不同學校的第一線教師，在和他們的交流中，在和中心同事的討論中，更深切理解了普教中教師的所思、所想，他們的憂慮與期望，也被老師們的勤奮好學、敬業愛業的精神所感動。希望本文能幫助普教中教師釋除疑慮，明確努力方向，勇敢地迎接挑戰。也希望教育管理人員及公眾，看清問題，對第一線的老師們多些包容，多些肯定，多些支持。

### 【參考文獻】

1. 何國祥，香港普通話科教師基本要求研究（1994）。宋欣橋主編《香港普通話測試研究與發展》，商務印書館，香港，2007
2. 林建平，普通話教中文的現狀與前景（2008）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，教學資料庫 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database\\_pmi\\_2008\\_1.pdf](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database_pmi_2008_1.pdf)
3. 宋欣橋，《普通話水平測試員實用手冊》。商務印書館，北京，2000
4. 宋欣橋，尋求教師普通話晉級的途徑（2012）。《普通話教研通訊》，香港中文大學普通話教育研究及發展中心，第30期。<http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/newsletter30.pdf>
5. 徐世榮，朗讀在語文教學中的作用。《小學教學研究》，江西省，1980（1）
6. 香港教育局，中國語文教育課程綱要。香港教育局網頁，幼稚園、小學及中學教育 > 課程發展 > 學習領域 > 中國語文教育 <http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=2365&langno=2>
7. 余京輝，港式中文對普通話水平測試的影響及培訓策略（2007）。第三屆全國普通話水平測試學術研討會。《語言文字應用》，北京，2007年第S1期 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/pmi\\_student.php](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/pmi_student.php)
8. 余京輝，PMI只是教學媒介的轉變嗎？（2006）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，學員專區，PMI參考資料 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database\\_pmi\\_2006\\_4.pdf](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database_pmi_2006_4.pdf)
9. 余京輝，熟讀成誦 誦而得言（2006）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，中心出版，普通話速遞 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/pth\\_passage\\_writer.php?write1=%A7E%A8%CA%BD%F7%A6%D1%AEv](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/pth_passage_writer.php?write1=%A7E%A8%CA%BD%F7%A6%D1%AEv)
10. 張勵妍、余京輝，《學校實用普通話》。三聯書店（香港）有限公司，香港，2010
11. 張勵妍，普通話教中文—上海觀課的啟示（2007）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，教學資料庫 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database\\_pmi\\_2007\\_1.pdf](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database_pmi_2007_1.pdf)
12. 張勵妍，普通話科與中文科的融合與分工（2009）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，學員專區，PMI參考資料 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/database\\_pmi\\_new.php](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/database_pmi_new.php)
13. 張勵妍，“普通話教中文（PMI）”課程設置與教師的專業發展（2006）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，學員專區，PMI參考資料 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/database\\_pmi\\_new.php](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/database_pmi_new.php)
14. 張勵妍，中文科的普通話元素（2007）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，學員專區，PMI參考資料 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database\\_pmi\\_2007\\_3.pdf](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database_pmi_2007_3.pdf)
15. 張勵妍，中文教師（以普通話授課）的教學評鑒（2006）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，教學資料庫 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database\\_pmi\\_2006\\_2.pdf](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/doc/database_pmi_2006_2.pdf)
16. 張美靈，讀中悟、讀中說、讀中寫（2008）。香港中文大學普通話教育研究及發展中心網頁，學員專區，PMI參考資料 [http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/pmi\\_student.php](http://www.fed.cuhk.edu.hk/-pth/pmi_student.php)

# 普教中支援服務觀課報告

## —— 切實有效的拼音教學

張勵妍 — 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

### 背景

近年來，香港中小學實施“以普通話教授中國語文”的學校逐年增加，特別在小學，全面開展或局部開展的學校已超過一半。本中心一直關注普教中推行中學校面臨的種種問題，一方面開辦普教中教師培訓課程(今年第12屆)，另一方面為需要協助的學校提供到校支援，範圍包括課程設置、教學設計、課堂的教與學等各方面。由2008年開展“到校培訓及顧問服務”至今，中心已受到不少學校的邀請，到校進行演講座談、辦短期課程、參與中文科組備課及研討、觀課、協助編寫校本教材等。

今年4至6月間，中心應路德會呂祥光小學的邀請，參與學校的“小一普教中優化計劃”，為小一拼音課的教學設計及課堂教學提供意見，中心派出的導師到校與科組老師共同備課，並前後觀課兩次，同時進行課後研討。

在培訓課程中，我們重視對普教中實際問題的研討，亦鼓勵課程學員將研討帶到任教學校，並作親身實踐。這次支援服務，向我提出邀請的老師就是課程的畢業學員，令這個計劃別具意義，可視為課程的實踐延伸，而對畢業學員的支援，中心更是責無旁貸。

### 拼音課程的現狀

首次到校，中心導師與副校長、科主任及小一中文科老師進行了科組會議，討論了學校拼音教學存在的問題。校內拼音教學實施的現況是：

1. 小一開始教拼音，兩年完成。小一學習單韻母、聲母，小二學完其他韻母。
2. 評估成效主要通過默寫，形式是聽寫聲母、韻母。學生對韻母的掌握不理想。
3. 不太重視音節的拼讀。
4. 拼音學習與中文科應用基本脫節，課文的注音不能認讀。

### 改良課程的一些考慮

會議中，我們討論了如何改良課程的安排以及教學的設計，以提高拼音教學的成效，有以下一些考慮：

1. 無論是聲母或韻母，宜集中教學，縮短週期，

本來設計為一節學習一個韻母，可改為學習兩個，或成組(如ai,ei,ao,ou)，只要採用有效的教法，應比單個韻母教學更有效。

2. 利用各種手段，強化學生對韻母的記憶(如反復唸口訣、圖畫及動作輔助等)。
3. 不孤立學習韻母，重視音節記認訓練，與學過的聲母結合，做拼音練習並強調應用。
4. 可考慮結合課文(文段、兒歌等)學習，但要衡量利弊：(1)注音文本對認記拼音有積極作用，因固定了字跟音的並列形式，朗讀時可強化“見字(讀字)識音”的效果。(2)在詞語學習層面，如有生字包含重點音，可讓學生利用拼音自學，“見音識字”。但是，(3)文本帶重點音的字未必很集中，提示這些音的目的又往往為了在朗讀時讓學生把韻母讀準，反不能聚焦在認記拼音上，因此意義不大。這次教學的安排曾考慮採用課文作引入，最後決定放棄，而(1)和(2)的效果，只要提供合適的詞語，也能做到。

### 觀課報告

這次計劃，安排兩位老師，在小一兩個班，進行拼音課的教學試驗，課前，中心導師與任教老師，對教學設計進行了反復討論，在第一班施教後，又再作檢討和改良，令這次教學實踐，有相當理想的成效。

這節小一拼音課的教學過程及教學特色說明如下：

1. 教學目標：
  - (1) 認識和讀準ai、ei兩個韻母；
  - (2) 拼讀帶ai、ei韻母的字。教學目標清晰明確，強調音節認讀目標
2. 教學流程：(詳見附件)
  - (1) 第一站：複習聲母(唱聲母歌)
  - (2) 第二站：認識新韻母ai、ei(口訣記認、四聲鞏固)
  - (3) 第三站：拼音小天地(聲母、帶調韻母拼音，利用字、圖提示)
  - (4) 第四站：看圖找拼音詞語(小組活動)
  - (5) 第五站：看拼音學生字教學步驟有序，配合目標，每一環都能承

上接下，利用巴士停站的動畫設計，清晰顯示每項訓練的要求和目標，效果顯著。

### 3. 教學設計特點：

#### (1) 輕發音技巧，重記憶認讀。

傳統的聲韻母教學一向重視發音技巧，講解嘴形、舌位輔助發音的方法普遍被採用。本節課的設計，能針對學生的真正困難，著重對韻母的認讀和記憶。老師利用口訣，如“挨在一起，挨挨挨”，讓學生反復朗讀，同時展示韻母 **ai** 以及“挨”的圖畫，用意是強化形象與 **ai** 韻母讀音的聯繫，學生聯想的路徑是：



看到 **ai** → 聯想到圖(兩人挨在一起) → 聯想到口訣 → 讀出口訣(即讀出 **ai** 的音)

在課堂上，當學生忘記 **ai** 的讀音，老師領學生做出“挨”的動作，學生便自然地唸出口訣，熟習以後，**ai** 的讀音就能記住。最後，聯想路徑可縮短為：**看到 ai** → **讀出 ai** 的音。

這節課，老師成功運用“口訣認讀法”，達到“認識和讀準韻母”的目標。

#### (2) 音節教學



本節課完成認讀韻母的目標，但又不止於這個目標，而是由韻母帶出音節，

把音節教學作為另一重點，訓練學生拼讀帶 **ai**、**ei** 韻母的音節。



課堂的主要活動，都圍繞此一重點進行，採用的方

法仍然是以幫助學生聯想認讀為主，目標是視讀音節。活動一是拼讀音節，用學生認識的字，配上圖，提示音節的讀音；活動二是反復朗讀所舉的例子(再來讀一讀)；活動三是利用圖畫提示視讀拼音詞語(配對練習)。

這節課，有效實踐了“音節教學”的內容，改變了只重視聲韻母學習的偏向。老師安排在認識新韻母前，重溫所學的聲母，又用帶調韻母的練習鞏固四聲，然後把聲、韻、調結合成音節，讓學生反復視讀(拼讀)。只有讓學生常接觸作為獨立運用單位的音節，能讀出音節代表的字和詞，日後，拼音才能真正成為學生學習的工具。



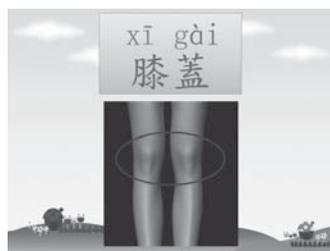
#### (3) 貫徹“直讀法”

傳統的拼音法是聲韻拼讀，即 **p(po)**、**āi**、**pāi**，通過聲母、韻母相拼，“三呼”才成音節。

這節課採用的拼讀方法是，先讀韻母，加上聲母後直接讀出音節，即 **āi**、**pāi**。

此法也適合成組練習：**ai**、**bai**、**pai**、**mai**... 即以韻母引領，與聲母組成音節讀出，再逐一替換聲母。這種方法，主張讀音節不必“拼”出來，稱為“直讀”。這種訓練有利日後養成視讀習慣。

#### (4) 活用拼音，見音識字



這節課安排了“考考你”環節，可視為學習效果的評估。老師出題讓學生讀詞語，把預計

學生會讀錯的字安插在裡面，如“膝蓋”、“發霉”，當學生面對難題的時候，老師

把拼音 **xī gài**、**fā méi** 展示出來，這時，學生在這節所學的馬上使用得上，看音便能自己解決問題。

這節課，老師以此環節作結，突顯拼音教學的最終目的：**憑借注音，幫助識字**。

## 教師反饋

參與計劃的兩位老師，為這次教學進行了認真準備，反復修訂教學計劃，精心製作的課堂簡報，對教學的順利實施起了關鍵作用。老師表示，學生能接受新的教學方法，反應也令人滿意。

第一節後大家進行了課後檢討，發現了某些不足，第二節隨即作出了改善：(1)學生對 **ei** 的認記仍不牢固，老師改良了口訣(你快來呀，欸欸欸)，強化聯想，並加強動作輔助(招手)，效果較理想。(2)拼音與圖畫配對時，學生對牛排(**niú pái**)的拼音不能辨認，原因是粵語學生只知道“牛扒”，對“牛排”一詞陌生，第二節改為“杯子”，情況就好改善了。

## 總結

這節拼音課的實踐，成效突出，主要表現在：(1)內容含量豐富，學習 **ai**、**ei** 兩個韻母之外，還進行了相當充分的拼音練習，效率頗高。(2)補回了過往拼音課程中欠缺的音節教學元素，注重拼音運用。(3)嘗試加入新的教學法，以直讀法訓練拼讀音節。

在普教中班級進行這個拼音教學優化計劃，還可得到以下的啟示：

這次實踐，證明教學模式在小一階段可有效實施，如能加強效率，更可縮短聲母和單韻母學習週期，而複韻母未必需要在聲母全部學完後才開始，採用穿插式安排，更能讓學生提早接觸音節，學習拼音。

除了在課程設置上的考慮，在中文課的配合上，普教中的課堂可加強拼音的運用，特別在字詞教學和朗讀正音方面，讓拼音課所學有真實的運用場所，同時也讓拼音能力在運用中得以鞏固。

## 附錄：

路德會呂祥光小學  
普教中學與教優化計劃  
拼音課教學設計

- 一、級別：一年級
- 二、單元：學習複韻母 — **ai, ei**
- 三、教節：一教節 (35分鐘)
- 四、學生已有知識：已學習聲調、單韻母及聲母
- 五、學習重點：
  - 認識及讀準 **ai, ei** 這兩個複韻母。
  - 拼讀帶 **ai, ei** 音節的字。
- 六、教學設計：
  1. 複習聲母(唱聲母歌)
  2. 認識新韻母 **ai** 和 **ei**  
利用口訣：挨在一起，挨挨挨  
你快來呀，欸欸欸  
讀準四聲：**āi ái ǎi ài**  
**ēi éi ǐ èi**
  3. 練一練：拼讀音節  
(1) 拍(**pāi**) 白(**bái**) 買(**mǎi**) 帶(**dài**)  
拼音練習方式：
 

**p āi**

**拍**



→ 先出韻母

→ 後出聲母、字和圖
  - (2) 飛(**fēi**) 陪(**péi**) 北(**běi**) 淚(**lèi**)  
(方法同上)
  4. 小組活動  
圖片與拼音配對
  5. 考考你  
(1) 逐一顯示圖片和漢字，請學生讀出：  
膝蓋、杯子、災害、發霉  
(選用學生不會讀或容易讀錯的字)  
(2) 顯示拼音，請學生自己讀出，並為剛才讀錯的學生正音
  6. 總結：
    - (1) 今天學會的複韻母：**ai** 和 **ei**。  
(讀一次口訣)
    - (2) 學習拼音很有用，能拼讀不會的字。

# 《普通話學習工具箱》及《活用拼音課業》 接受訂購

由香港中文大學普通話教育研究及發展中心研製、三聯書店(香港)出版的《普通話學習工具箱》及《活用拼音課業》10月正式發行，中心現接受訂購。內容詳見中心網頁的介紹。

此兩項產品為普通話拼音教學輔助教材，適合小學低年級學生程度，在此特向全港小學推薦。

## 有甚麼需要選購此“工具箱”？

- 學生在課堂上學習了拼音，常常記不住，極需要鞏固，熟習聲母、韻母和音節。
- 學生應用拼音的機會很少，工具箱包含普通話全部400個音節的拼音卡，又有發音功能，學生通過操練和活動，可提高運用拼音的能力。

## 普教中班級適合嗎？

- 普教中班級一般在小一教拼音，適用的教材不多，拼音卡利用圖畫和遊戲學習，又有簡易課業，能配合密集式拼音課程。
- 普教中的中文課本都有注音，小一開始就要求看得懂拼音音節，拼音卡可助學生加強音節訓練。

## 老師怎樣使用？

- 拼音卡適用於合作學習或課堂遊戲。
- 大張的“普通話音節表(有發聲功能)”可張貼於教室內供學生日常練習之用。
- 《活用拼音課業》適合全班學生使用，作為課堂補充教材和課後練習。

## 怎樣購買？

- 產品於各大書店有售。
- 訂購《工具箱》和《活用拼音課業》，9折優惠。購買《工具箱》1套，可以特惠價 \$20換購原價\$68的《活用拼音課業》。
- 學校擬集體訂購《活用拼音課業》10本或以上，可獲85折優惠。
- 個人訂購者於2013年2月前通過本中心訂購，可享集體訂戶優惠，不論數量。(訂購表寄交本中心)

- 購滿HK\$800或以上(折實價)，提供送貨服務。
- 有需要的學校，可與本中心磋商，安排人員到校介紹產品。
- 訂購表可於中心網頁下載。



# 教研活動

## 顧問服務

中心自2007年起，開展普教中到校顧問服務，為有需要的學校舉辦專題講座、觀課、備課會、分享會及進行教材發展等支援。2011至2012學年，中心分別應聖公會聖提摩太小學及路德會呂祥光小學的邀請，提供普教中支援服務，中心專業顧問張勵妍老師和專業導師余京輝老師、張美靈老師，到校參與科組備課，協助優化教學設計，觀課，並與中文科老師共同交流及作課後檢討。



▲中心導師與路德會呂祥光小學老師合照

## 特約到校課程

2012年夏季，中心新開辦“高中普通話導試課程”，接受中學的委託，到校為有意參加國家普通話水平測試的學生提供培訓，內容包括朗讀和口語訓練，以及應試技巧。今年3月和10月，東華三院馬振玉紀念中學和德蘭中學分別邀請中心到校開班。

2012年5至7月，中心為應佛教茂峰法師紀念中學邀請，到校開辦“教師普通話能力提升”的小組特約課程，課程內容包括正音、朗讀和口語表達訓練，並幫助老師提升教學口語運用能力，增強教學的信心。

## 擔任比賽評判

2012年5月13日中心專業顧問宋欣橋教授應香港教育專業人員協會邀請擔任“2012全港小學普通話才藝比賽”獨誦高級 評判及頒獎嘉賓。5月19日中心專業顧問張勵妍老師也在同一活動中擔任相聲及快板組評判及頒獎嘉賓。

## 普教中小型研討會

2012年6月至9月，中心召開了“普教中小型研討會”，中心5位專任導師參加了會議。研討會的主要內容是，觀看本港老師的普教中課堂教學實錄，然後展開研討，希望能從所運用的教法和策略中，提煉經驗和原則，探討普教中的特色以及面對的問題。研討會至今開會三次，研討的課例六節，

導師們交流充分而深入，促進了對語文教學存在問題的思考，研討的成果，有的已寫成報告(其中一例見本通訊P8)；研討的課例，日後也可作為培訓課程的教學資源，其中的優秀案例，更可進一步向外推廣。

## 學術活動

今年7月中，南京大學徐大明教授應中心的邀請，出任訪問教授，給國際漢語教育碩士研究生講課，以“漢語二語習得”為主題，作了系列的專題報告，研究生深受啟發，獲益良多。

8月3日、6日，東京外國語大學加藤晴子教授應中心的邀請，出任訪問教授，給國際漢語教育與普通話教育碩士研究生作學術報告，講題為〈通過分析日本學習者學漢語的難點探討漢語的特點〉，頗能引起與會研究生的興趣，研討氣氛熱烈。

8月7日，中心專業顧問宋欣橋教授應邀參加在合肥召開的“安徽省中小學普通話水平測試研究”課題成果鑒定會，擔任鑒定專家組成員。

8月8日至10日，中心專業顧問宋欣橋教授應邀在合肥舉辦的安徽省普通話水平測試員首期高級研修班作題為“國家普通話水平測試的形成與發展”的學術報告，全省各地近百名國家級、省級測試員參加。此間，宋欣橋教授欣然接受安徽省普通話培訓測試中心的聘請，擔任該中心的學術顧問。

9月17日、18日，湯志祥教授應北方民族大學的邀請，出席“第三屆海外漢語方言國際會議”(2012)，並在會上發表論文〈重論在全球視野下粵語的地位、功能與作用〉。

9月25日，湯志祥教授應香港電台普通話台的邀請，擔任節目顧問，對普通話新詞新語以及粵語·普通話對譯的問題，提供專家意見。

10月13日、14日，林建平主任應邀出席“第四屆亞太地區國際漢語教學協會年會”，並在會上發表論文〈文化教學是華文教學的本質〉。會議由亞太地區國際漢語教學協會主辦，河內國家大學所屬外國語大學承辦。



▲宋欣橋教授(左)在合肥作學術交流

# 2013-2014年度碩士課程消息 (2013年7月入學)

課程簡介會將於2013年1月份舉行，請留意本中心於12月的網上公布

## 普通話教育文學碩士學位課程 (MPTE) (第十二屆)

### 課程特色

本課程從漢語應用語言學角度出發，理論知識與實踐應用並重，透過推動普通話及語文教學的研究，總結實踐經驗，探索用普通話教中文的理想模式。

### 課程目標

本課程旨在培養“普教中”骨幹教師、提高學員對語言學和語文教學的識見，增強他們的科研能力，使他們在本地學校及社區中推廣普通話教育時，發揮專業的領導和促進作用。

### 課程對象

在職中小學中文科教師

## 國際漢語教育文學碩士學位課程 (MTCI) (第三屆)

### 課程特色

本課程從漢語作為第二語言教學的角度出發，講求語言教學的基礎理論與教學實踐並重，基礎知識與課堂應用並重，語言文化教學與比較研究並重，著力推動本港國際漢語教學及其研究。

### 課程目標

本課程旨在培養具備世界漢語教學視野，掌握漢語作為第二語言教學的知識與能力，能夠勝任國際漢語教學與研究的人才。

### 課程對象

在職漢語教師

課程簡介 請參閱本中心網頁：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth>

網上申請 請留意本校研究院於11月初的網上公布

入學資格 請參閱本校研究院網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/gss>

截止報名日期：2013年2月28日

## 活動預告 (歡迎各界人士報名)

中心將舉辦“第三屆普通話教育論壇”以及普教中系列講座之二十三，詳情如下：

### 第三屆普通話教育論壇：[語言教學面面觀]

日期	講者	講題
2012年12月8日	鄧婉娥老師 (MPTE課程第八屆畢業學員)	輕聲和輕聲教學
	王玫娜老師 (MTCI課程第一屆學員)	以切身、隨機話題進行口語訓練 — 對外漢語教學的點滴體會
	黃綺華副校長 (路德會呂祥光小學、PMI課程畢業學員)	校本拼音課程設置及教學法的新嘗試
	林少麗老師、徐穎明老師 (路德會呂祥光小學)	

### 普教中系列講座之二十三

日期	講者	講題
2013年1月26日	黎麗老師 (廣州市番禺區市橋德興小學)	小學語文課程改革新動向
	劉邦平老師(景嶺書院)	香港中學中文科以普通話授課的實踐與展望

### 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址:香港新界沙田香港中文大學李慧珍樓G06室 電話:3943 6749 傳真:2603 7542

電郵:[pth@fed.cuhk.edu.hk](mailto:pth@fed.cuhk.edu.hk) 網址:<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth>